

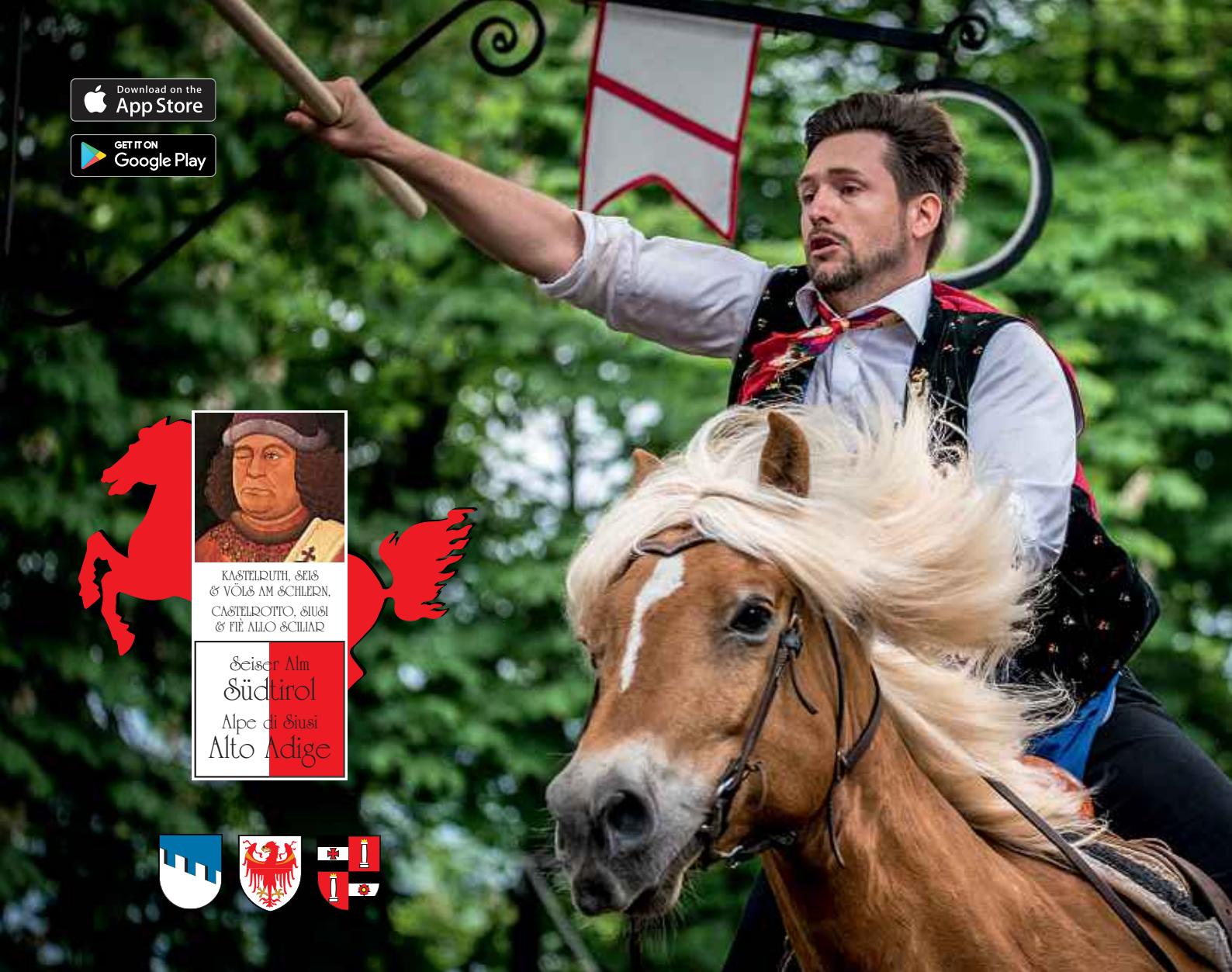
Download on the
App Store

GET IT ON
Google Play



KASTELRUTH, SEIS
& VÖLS AM SCHLERN,
CASTELROTTO, SIUSI
& FIE ALLO SCILIAN

Seiser Alm
Südtirol
Alpe di Siusi
Alto Adige



37.

Oswald von Wolkenstein-Ritt Cavalcata Oswald von Wolkenstein

Das größte Reitspektakel Südtirols · Il più grande evento ippico dell'Alto Adige · www.ovwritt.com

31.05.-02.06.2019



seiser ALM







Unsere Partner
I nostri partner

 **Raiffeisen**
Meine Bank
La mia banca

SPEZIALBIER-
BRAUEREI
FORST
BIRRA - BIÈRE - BEER - BIER

alperia


südtirol


Qualität
südtirol


seiser Alm

KELLEREI
BOZEN
CANTINA · WINERY

ZIMA
einfach besonders


foppa
TASTE SUPPORTER


KOCH


MENDELSPECK

Grußworte

Saluto



Der Oswald von Wolkenstein-Ritt zählt zu Südtirols prominentesten Veranstaltungen. Das große Reitturnier samt mittelalterlichem Fest, das jedes Jahr im Frühsommer zu Füßen des Schlern ausgetragen wird, punktet zum einen mit dem spannenden Wettbewerb zwischen den teilnehmenden Mannschaften und zum anderen durch sein buntes Rahmenprogramm.

Oswald von Wolkenstein, fahrender Ritter, Söldner, Seefahrer, Kaufmann, Komponist, Sänger und vor allem Poet im Spätmittelalter, hätte seine helle Freude an dem sportlich-kulturellen Ereignis, das ihn in Ehren hält. Ob beim mittelalterlichen Fest, beim festlichen Umzug mit historischen Reitern, Musikkapellen und den 36 teilnehmenden Mannschaften am 1. Juni in Kastelruth oder am Sonntag, 2. Juni bei den Turnierspielen zwischen Trostburg und Schloss Prösels, am ersten Wochenende im Juni ist in der Ferienregion Seiser Alm gehörig was los. Und über allem steht auch in diesem Jahr die große Frage, welche Mannschaft sich als Gesamtsieger am Ende die begehrte Standarte, den begehrten Hauptpreis des Oswald von Wolkenstein-Ritts, holen wird.

Keine andere Veranstaltung vermag Geschichte, Sport, Tradition, Kultur und Folklore in solcher Ausgewogenheit miteinander zu verbinden wie der Oswald von Wolkenstein-Ritt. Unverwechselbar und einmalig ist auch die prächtige Naturkulisse am Hochplateau unterm Schlern.

Allen, die 2019 wiederum an dem Reitturnier - auf dem Pferd oder hinter der Bühne - mitwirken, wünsche ich unvergessliche Tage: den ambitionierten Reiterinnen und Reitern viel Erfolg und Freude, den vielen Besucherinnen und Besuchern gute Unterhaltung, dem Organisationskomitee sowie den unzähligen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern gutes Gelingen und allen gemeinsam: einen unvergesslichen Oswald von Wolkenstein-Ritt 2019.

La Cavalcata Oswald von Wolkenstein è uno degli eventi più caratteristici e interessanti che si svolgono sul nostro territorio. Un festival medievale, che ogni anno all'inizio dell'estate e ai piedi dello Sciliar riesce a realizzare un felicissimo connubio: quello formato da un'ecitante competizione a squadre e da un ricco programma per tutti i visitatori, grandi e piccini.

Oswald von Wolkenstein, cavaliere ma anche soldato, marinaio, mercante, compositore, nonché menestrello di epoca medievale, sarebbe contento e orgoglioso di assistere a questa manifestazione sportiva e culturale in suo onore. Una festa medievale, tra Castel Presule e Castel Trostburg, arricchita da una sfilata di cavalieri, nonché da bande musicali e da 36 squadre partecipanti, che renderà particolarmente affascinante il weekend del 1-2 giugno per gli ospiti dell'area dell'Alpe di Siusi, così come appassionante l'attesa della proclamazione del vincitore assoluto del torneo.

La cavalcata Oswald von Wolkenstein, come nessun altro evento, è in grado di combinare la giusta dose di storia, sport, tradizione, cultura e folclore, il tutto in un paesaggio mozzafiato come quello dell'altopiano dello Sciliar.

A tutti coloro che nel 2019 prenderanno di nuovo parte al torneo, a cavallo o da entusiasti spettatori, auguro di trascorrere giornate indimenticabili. Spero che i cavalieri possano vivere appieno l'emozione della competizione e portare a casa i risultati sperati. Auguro ai tanti spettatori di poter a loro volta divertirsi e rimanere incantati da questa atmosfera di un tempo perduto. Voglio infine rivolgere un sincero ringraziamento al comitato organizzatore e a tutti i volontari che, con il loro impegno, rendono possibile questa speciale manifestazione. Che il vostro lavoro possa essere ripagato con dei magnifici ricordi!

Arno Kompatscher
Landeshauptmann von Südtirol
Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano



Foto: Helmuth Rier



Seiser Alm: Vielseitiges Naturparadies für Aktive, Genießer und Familien

Blühende Bergwiesen, grandiose Aussichten auf Schlern, Langkofel und Plattkofel, Traumpfade durch ein Landschaftsparadies: Auf der Seiser Alm ist die Natur das Maß aller Dinge und es gibt da noch etwas, was man anderweitig schon gar nicht mehr kennt: Freiheitsgefühl. Die vielen Sonnentage, die herrliche Höhenlage und die Vielfalt der Möglichkeiten machen die größte Hochalm Europas zum Traumterrain für Wanderer, Biker, Ruhesuchende und Genießer. Aber auch Familien finden hier ein unerschöpfliches Angebot aufregender Aktivitäten: Die sagenhafte Vergangenheit der Orte wird für Kinder wieder lebendig – von den Wanderungen mit der Hexe Martha bis hin zum Erlebnis auf dem Bauernhof.

Alpe di Siusi: paradiso naturale per sportivi, buongustai e famiglie

Prati alpini pieni di fiori, la vista mozzafiato su Sciliar, Sassolungo e Sassopiatto, sentieri da sogno in un paradoso paesaggistico: Sull'Alpe di Siusi la natura meravigliosa e unica è protagonista. I tanti giorni di sole, l'altitudine e la grande varietà di attività trasformano l'Alpe di Siusi in un posto idillico per escursionisti, biker e amanti della tranquillità e buongustai. Anche per famiglie si trovano inesauribili offerte di attività emozionanti: il favoloso passato dei posti diventa vivo con tanti programmi per bambini – dalle escursioni con la strega Martha fino all'avventura sui masi o le spedizioni nel parco naturale; un puro divertimento è garantito.

Faszinierendes Spektakel Uno spettacolo affascinante

Grußworte der Bürgermeister von Kastelruth und Völs am Schlern

Was wäre das Schlerngebiet ohne den Oswald-von-Wolkenstein-Ritt? Er gehört zu den Highlights des Jahres und deshalb fiebern ihm die vielen begeisterten Pferdefans jedes Jahr von Neuem entgegen.

Der Festumzug, der am Vortag der Entscheidung abwechselnd in den drei Hauptorten des Schlerngebietes stattfindet, wird heuer in Kastelruth ausgetragen. Ebenso die Qualifikation, die aufgrund der großen Nachfrage notwendig ist, um die Gruppen zu bestimmen, welche letztendlich am Ritt teilnehmen.

Nach dem Festumzug am Samstag, bei welchem das Publikum die einzelnen Gruppen kennenlernen, findet ein großes Dorffest statt, bei dem man sich richtig „mittelalterlich“ vergnügen kann. Das bunte Treiben im Dorf zieht Alt und Jung in seinen Bann.

Das Mittelalter übt bis in unsere Zeiten eine Faszination auf die Menschen aus, die es hauptsächlich mit Burgen und Rittern in Verbindung bringen – obwohl es gleichzeitig auch ein ziemlich „finsternes“ Zeitalter war.

Der Ritt zieht jedes Jahr ein breites Publikum an, welches sich an den einzelnen Turnieren in einmaliger Landschaft erfreut und schon bald nach dem Start die eigene Lieblingsmannschaft auserkoren hat. Jede Mannschaft gibt ihr Bestes und trainiert dafür das ganze Jahr über.

Wie immer ist die wunderbare Trostburg der Ausgangsort des Oswald-von-Wolkenstein-Rittes, während die Turnierspiele am Kofel in Kastelruth, am Matzlbödele in Seis, am Völser Weiher und abschließend bei Schloss Prösels stattfinden.

Im Namen der Gemeinden Kastelruth und Völs am Schlern danken wir dem Präsidenten Franz Wendt, sowie allen freiwilligen Helfern für ihren großen und unermüdlichen Einsatz.

Alles Gute und mögen wie immer die Besten gewinnen!



Saluto da parte dei Sindaci di Castelrotto e Fiè allo Sciliar

Cosa sarebbe l'Altopiano dello Sciliar senza la Cavalcata Oswald von Wolkenstein? Ormai fa parte dei momenti più importanti dell'anno e per questo motivo i molti appassionati di cavalli la attendono ogni anno con ansia.

La sfilata che si svolge il giorno prima del torneo alternativamente nei tre capoluoghi dell'Altipiano, quest'anno avrà luogo a Castelrotto. Altrettanto la qualificazione che a causa della grande richiesta è necessaria per stabilire i gruppi che infine potranno partecipare alla cavalcata.

Dopo la sfilata di sabato, segue una grande festa paesana, durante la quale il pubblico conoscerà i singoli gruppi e potrà divertirsi come nel medioevo. Lo spettacolo attrae grandi e piccini.

Il medioevo che viene associato a castelli e cavalieri, affascina la gente fino ad oggi - anche se allo stesso tempo è stata un'era piuttosto "buia".

La cavalcata ogni anno attrae un vasto pubblico, che si diverte nei singoli tornei in questo splendido paesaggio e poco dopo la partenza ha già scelto la sua squadra preferita. Ogni squadra dà il meglio di sé e si allena per tutto l'anno.

Il magnifico Castel "Trostburg" è come sempre il punto di partenza della Cavalcata Oswald von Wolkenstein, mentre i tornei si svolgono al Colle di Castelrotto, al Matzlbödele di Siusi, al Laghetto di Fiè ed infine a Castel Prösels, dove si conclude.

Nel nome dei Comuni di Castelrotto e di Fiè allo Sciliar ringraziamo il Presidente Franz Wendt e tutti i volontari per il loro grande impegno.

Auguri e che come sempre vincano i migliori!

Andreas Colli
Bürgermeister von Kastelruth
Sindaco del Comune di Castelrotto

Othmar Stampfer
Bürgermeister von Völs am Schlern
Sindaco del Comune di Fiè allo Sciliar



Ritten

Siegermannschaft 2018
Squadra vincente 2018



Der Ritt La Cavalcata



Grußworte von Franz Wendt, Präsident des Organisationskomitees

Wer wird sie wohl im heurigen Jahr mit nach Hause nehmen, die Standarte des „Oswald von Wolkenstein – Ritts“?

Am 2. Juni werden nun schon zum 37. Male 36 Mannschaften ritterlich um sie kämpfen. Wer wird beim Ringstechen am Kofel starke Nerven beweisen, wer im Labyrinth am Matzlbödele Ruhe bewahren? Wer zeigt am Völser Weiher das nötige Geschick und wer ist beim Tor-Ritt in Prösels der Wendigste?

Mit Spannung erwarten wir die Antworten auf diese Fragen und fiebern gemeinsam mit den Mannschaften dem diesjährigen Finale entgegen.

Im Namen des Organisationskomitees begrüße ich alle Besucher und Reiter, alle freiwilligen Helfer und Mitverantwortlichen herzlich und heiße Sie willkommen.

In diesem Sinne wünsche ich als Präsident dieser Veranstaltung uns allen unvergessliche 37. Spiele!

Saluto da parte di Franz Wendt, Presidente del Comitato Organizzatore

Chi porterà a casa quest'anno lo stendardo della „Cavalcata Oswald von Wolkenstein“?

Il 2 giugno, 36 squadre si sfideranno per la 37. volta. Chi dimostrerà il proprio sangue freddo al "Passaggio degli anelli" sul Colle? Chi manterrà la calma nel "Labirinto" del Matzlbödele a Siusi? Chi mostrerà l'abilità necessaria al "Torneo di galoppo" al Laghetto di Fiè? E chi sarà il più agile al "Passaggio fra le porte" a Castel Prösels?

Aspettiamo con impazienza le risposte a queste domande e, insieme alle squadre, non vediamo l'ora che arrivi la Finale di quest'anno.

A nome del Comitato Organizzatore, saluto cordialmente tutti gli spettatori e i cavalieri, tutti i volontari e le persone che hanno collaborato alla manifestazione e dò loro il mio benvenuto.

Con questo intento, in qualità di Presidente di questo evento, auguro a tutti noi di assistere a degli indimenticabili 37esimi giochi!

Franz Wendt

Präsident des Organisationskomitees
Presidente del Comitato organizzatore



Fotos: Helmut Rier



37. Oswald von Wolkenstein-Ritt

37^a Cavalcata Oswald von Wolkenstein

Programm Programma

Freitag / venerdì, 31.05.2019

- | | |
|-------|--|
| 18.00 | Fest-Eröffnung im Dorfzentrum von Kastelruth
<i>Inizio della festa nel centro di Castelrotto</i> |
| 19.00 | Musikalische Unterhaltung mit der Partyband „Vollgas“
<i>Intrattenimento musicale con la partyband "Vollgas"</i> |
| 19.30 | Bieranstich (Freibierfass gestiftet von der Spezialbier-Brauerei Forst)
<i>Spillatura del fusto di birra (offerto dalla birreria Forst)</i> |
| 20.00 | Bekanntgabe der Startreihenfolge
<i>Presentazione dell'ordine di partenza</i> |

Samstag / sabato, 01.06.2019

- | | |
|-------|---|
| 10.00 | Frühschoppen am Kastelruther Dorfplatz mit musikalischer Unterhaltung von Patrick Oberhuber
<i>Spuntino bavarese in Piazza centrale con intrattenimento musicale di Patrick Oberhuber</i> |
| 14.30 | Großer Festumzug von Telfen, Hotel Alpenflora ins Dorfzentrum von Kastelruth:
mit den 36 Mannschaften, Musikkapellen, historischen Gewändern und Kutschen
<i>Grande sfilata da Telfen, Hotel Alpenflora al centro di Castelrotto: con partecipazione delle 36 squadre gareggianti, bande musicali, costumi tradizionali e carrozze</i> |
| 15.30 | Eröffnungsreden und Festbeginn am Dorfplatz von Kastelruth mit anschließendem Konzert
der Musikkapelle Società Filarmonica Santa Cecilia di Laterina (TO)
<i>Cerimonia d'apertura ed inizio della festa nel centro di Castelrotto, seguito dal concerto del complesso bandistico Società Filarmonica Santa Cecilia di Laterina (TO)</i> |
| 18.00 | Live-Musik mit den Gruppen „Tiroler Stolz“, „Fingerhuat“ und dem DJ Fillini
<i>Intrattenimento musicale dal vivo con i gruppi "Tiroler Stolz", "Fingerhuat" e DJ Fillini</i> |
| 20.00 | Reitermesse in der Pfarrkirche von Kastelruth
<i>S. Messa per i cavalieri partecipanti nella Parrocchia di Castelrotto</i> |

Sonntag / domenica, 02.06.2019

- | | |
|-------|--|
| 07.00 | Start der Reiter bei der Trostburg in Waidbruck
<i>Partenza dei cavalieri al Castel Trostburg a Ponte Gardena</i> |
| 09.30 | 1. Turnierspiel: „Ringstechen“ am Kofl in Kastelruth
<i>1° torneo: "Passaggio degli anelli" al Colle di Castelrotto</i> |
| 11.00 | 2. Turnierspiel: „Labyrinth“ am Matzlbödele in Seis am Schlern
<i>2° torneo: "Labirinto" al Matzlbödele a Siusi allo Sciliar</i> |
| 12.40 | 3. Turnierspiel: „Hindernisgalopp“ beim Völser Weiher in Völs am Schlern
<i>3° torneo: "Galoppo con ostacoli" al Laghetto di Fiè a Fiè allo Sciliar</i> |
| 14.20 | 4. Turnierspiel: „Tor-Ritt“ beim Schloss Prösels mit anschließender Siegerehrung und Abschlussfest
<i>4° torneo: "Passaggio fra porte" al Castel Prösels, segue la premiazione e grande festa</i> |

Oswald von Wolkenstein

Geboren vermutlich 1376 auf Burg Schöneck am Eingang des Pustertales aufgewachsen auf der Trostburg über Waidbruck, Hauptwohnsitz auf Burg Hauenstein ober Seis am Schlern, gestorben in Meran am 12. August 1445 und begraben in Neustift bei Brixen.

Lebensgieriger Abenteurer und nimmermüder Reisender, Höfling und Diplomat, Freund und Berater König Sigismunds und des Brixner Bischofs, reaktionärer Rebellen gegen Herzog Friedrich IV („Friedl mit der leeren Tasche“, der vom Goldenen Dachl in Innsbruck), Intrigant, Bauernschinder, Rauf- und Saufbold, Ritter, Schürzenjäger, Diplomat, Häftling, Richter, Dichter und Sänger.

Bei einem Schiffsuntergang im Schwarzen Meer rettet er sich auf einem Weinfass, mit König Sigismund nimmt er 1415 am Konstanzer Konzil teil, wo neben ausschweifenden Gelagen und Hurereien* auch drei Päpste abgesetzt werden und der Ketzer Jan Hus verbrannt wird.

Als Gesandter nach England, Schottland und Irland, dann Überfahrt nach Portugal und am 21. August heldenhafte Teilnahme an der Eroberung der maurischen Stadt Ceuta in Marokko, dafür nimmt Königin Eleonore von Aquitanien Oswald in den Kannen- und Greifenorden auf, sie flieht ihm auch einen ihrer Ringe in den Bart.

Daheim in Südtirol Streitereien mit dem Landesherrn, mit Bauern, Nachbarn und Geschwistern bis an sein Lebensende. Dazwischen immer wieder Lieder, Reisen – „... da ritt ich fröhlich gegen Bonn ...“ , Ehrungen.

Seine selbstbewußte – „... ich Wolkenstein ...“, lebensnahe und oft humorvolle Lyrik ist schon Renaissance und hat mit dem Minnesang des Hochmittelalters nicht mehr viel zu tun.

Den Niedergang des Rittertums vorahnend wird er in seinem letzten Lebensabschnitt Richter in Meran, wo er am 2. August 1445 verstirbt. Begraben wird er in der Basilika des Augustiner-Chorherrenstifts Neustift bei Brixen, wo er als Vogt des Klosters ein Wohnrecht erworben hatte. Seine Grabplatte – von ihm selbst in Auftrag gegeben – zeigt ihn als bärigen Kreuzritter, zu sehen im Kreuzgang des Brixner Domes.

Erhalten sind drei Liederhandschriften, zwei davon mit Texte und Noten, die Innsbrucker Liederhandschrift ziert das bekannte Portrait von Antonio Pisanello, das Oswald als Ritter und königlichen Rat darstellt.

Hanspeter Demetz HPD



ÖFFNUNGSZEITEN TROSTBURG

Die Trostburg ist von Ostern bis Ende Oktober geöffnet.
Eine Besichtigung des Südtiroler Burgenmuseums Trostburg
ist derzeit nur mit Führungen (deutsch, italienisch) möglich.

Gründonnerstag bis Ende Juni: 11.00, 14.00, 15.00 Uhr
Juli und August: 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00 Uhr
September bis Ende Oktober: 11.00, 14.00, 15.00 Uhr
Montag Ruhetag

Informationen:

Tel. +39 0471 654 401
www.burgeninstitut.com/trostburg

Her wiert uns dürstet

Die 1. Strophe übersetzt

Herr Wirt, uns dürstet allzu sehre:
Trag auf Wein! Trag auf Wein! Trag auf Wein!
Dass dir Gott dein Leid verkehre:
Bring her Wein! Bring her Wein! Bring her Wein!
Und dein Einkommen mehre!
Nun schenk ein! Nun schenk ein! Nun schenk ein!

ORARI DI APERTURA TROSTBURG

Il castello di Trostburg è aperto da Pasqua fino alla fine di ottobre.
La visita è possibile solo con guida (in italiano e in tedesco).

Giovedì Santo fino alla fine di giugno: ore 11.00, 14.00, 15.00

Luglio e agosto: ore 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00

Da settembre a fine ottobre: ore 11.00, 14.00, 15.00

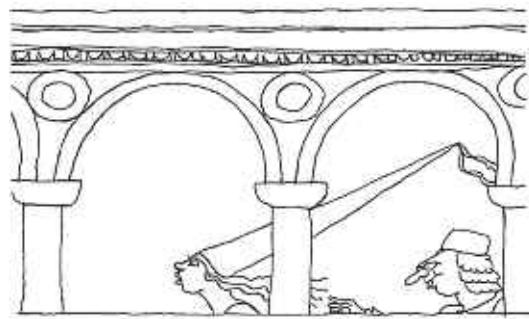
Chiuso il lunedì.

Informazioni:

Tel. 0471 654 401

www.burgeninstitut.com/trostburg





Der Wolkensteiner wird weltlicher Vertreter des Brixner Bischofs und gleichzeitig spannt er dem Ritter Hans Hausmann die Gattin aus – typisch Oswald. „... mein lieb, mein puel ... pt ... pt“

Oswald von Wolkenstein

Probabilmente nato nel 1376 nel castello Schöneck all'ingresso della Val Pusteria, cresciuto a Trostburg sopra Waidbruck (Ponte Gardena), residenza principale al castello Hauenstein sopra Siusi allo Sciliar, morto a Merano il 12 agosto 1445 e sepolto a Neustift (Novacella) presso Bressanone.

Amante dell'avventura e instancabile viaggiatore, cortigiano e diplomatico, amico e consigliere del re Sigismondo e del vescovo di Bressanone, ribelle reazionario contro il duca Federico IV (Federico con la tasca vuota, quello del tetto d'oro di Innsbruck), intrigante, sfruttatore dei contadini, attaccabrighe e ubriaco, cavaliere, donnaiolo, diplomatico, prigioniero, giudice, poeta e cantante.

Da una nave che affonda nel mar Nero, si salva su una botte di vino; con il re Sigismondo partecipa nel 1415 al concilio di Costanza, dove oltre a stravanganti abbuffate accompagnate da prostitute, vengono deposti tre papi e l'eretico Jan Hus viene bruciato.

Come ambasciatore in Inghilterra, Scozia ed Irlanda, attraversa il Portogallo e il 21 agosto partecipa eroicamente alla conquista della città moresca di Ceuta in Marocco, per questo la regina Eleonora di Aquitania lo onora con le insegne dell'ordine del Grifone e gli adorna la barba con uno dei suoi anelli.

A casa in Alto Adige ci sono invece litigi con l'autorità regionale, con i contadini, vicini e parenti fino alla fine della sua vita. In mezzo

sempre canzoni, viaggi - "... ho cavalcato felicemente contro Bonn ..." , onori. La sicurezza di sé "... io Wolkenstein ..." , la lirica realistica e spesso umoristica è già del periodo rinascimentale e non ha molto a che fare con i canzoni dell'alto medioevo.

In previsione del declino del cavalierato, diventa giudice a Merano nel suo ultimo periodo di vita, dove muore il 2 agosto del 1445. Viene sepolto nella basilica del monastero agostiniano di Neustift (Novacella) vicino a

Bressanone, dove aveva acquisito il diritto di residenza, come Balivo del monastero. La sua tomba commissionata da lui stesso, lo mostra come un crociato barbuto, da vedere nel chiostro del duomo di Bressanone.

Ci sono rimasti tre canzonieri, due dei quali con testi e note musicali, il canzoniere di Innsbruck è riportato nel famoso ritratto di Antonio Pisanello che raffigura Oswald come cavaliere e consigliere reale.

Hanspeter Demetz HPD





Ehrenkomitee Comitato d'onore



Oswald Tröbinger

Hanspeter Demetz HDP

Verena Pramstrahler

Geom. Heinz Tschugguel

Hermann Thaler

Manfred Kompatscher

Gudrun Panitz

Dr. Arno Kompatscher

Dott. Vito Cusumano

Dott. Enzo Giuseppe Mangini

Gen. C.A. Claudio Berto

Col. Cristiano Leonardo Carenza

Cap. Innocenzo Colonna

Andreas Colli

Othmar Stampfer

Thomas Plank

Eduard Tröbinger

Martin Plunger

Helmut Mitterstieler

Christine Egger

Kurt Malfertheiner

Dr. C. P. Baron von Hohenbühl

Herbert von Leon

Ing. Margherita Fuchs von Mannstein

Oswald von Wolkenstein

Ideator Oswald von Wolkenstein-Ritt

Ideatorin Oswald von Wolkenstein-Ritt

Ideator und Ehrenpräsident

Ehrenpräsident

Ehemaliger Präsident Oswald von Wolkenstein-Ritt

Ehemalige Präsidentin Oswald von Wolkenstein-Ritt

Landeshauptmann des Landes Südtirol

Regierungskommissär

Questor von Bozen

Kommandant der Alpinen Truppen

Landeskommendant CC.

Kommandant CC. Kompanie Gröden

Bürgermeister der Gemeinde Kastelruth

Bürgermeister der Gemeinde Völs am Schlern

Manager IDM Südtirol - DME Ost

Präsident Seiser Alm Marketing

Präsident Tourismusverein Kastelruth

Präsident Tourismusverein Völs am Schlern

Präsidentin Tourismusverein Seis am Schlern

Präsident Tourismusverein Seiser Alm

Oswald von Wolkenstein

Ideatore Cavalcata Oswald von Wolkenstein

Ideatrice Cavalcata Oswald von Wolkenstein

Ideatore e Presidente d'onore

Presidente d'onore

Ex-Presidente della Cavalcata

Ex-Presidentessa della Cavalcata

Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano

Commissario del Governo

Questore di Bolzano

Comandante del Comando Truppe Alpine

Comandante Provinciale Compagnia CC. Bolzano

Commandante Compania CC Ortisei

Sindaco del Comune di Castelrotto

Sindaco del Comune di Fiè allo Sciliar

Manager IDM Alto Adige - DME Ovest

Presidente Alpe di Siusi Marketing

Presidente Associazione turistica di Castelrotto

Presidente Associazione turistica di Fiè allo Sciliar

Presidentessa Associazione turistica di Siusi allo Sciliar

Presidente Associazione turistica dell'Alpe di Siusi

Presidente Associazione "Südtiroler Burgeninstitut"

Presidente Federazione Cooperative Raiffeisen

Birreria Forst



Preisgeld Montepremi

1. PREIS / 1° PREMIO

2.600,00 €

Raiffeisenkasse
Cassa Raiffeisen

2. PREIS / 2° PREMIO

2.100,00 €

Qualitätszeichen Südtirol
Marchio di qualità Alto Adige

3. PREIS / 3° PREMIO

1.560,00 €

Getränke Gross - Detail & Engros

Kastelruth & Völs am Schlern / Castelrotto & Fiè allo Sciliar
Ligno System Zimmereiarbeiten, St. Ulrich / Ortisei

4. Preis/premio 1.250,00 €

Hotel Lamm • Kastelruth / Castelrotto

Südtirol Products • Seis am Schlern / Siusi allo Sciliar

Seiser Alm Bahn AG • Seis am Schlern / Siusi allo Sciliar

5. Preis/premio 1.100,00 €

Goller Bögl Tiefbau • Kastelruth / Castelrotto

Feinkost, Vinothek & Metzgerei Silbernagl • Kastelruth / Castelrotto

6. Preis/premio 950,00 €

Hotel Gstatsch • Seiser Alm / Alpe di Siusi

HOB OHG - Baggerarbeiten, Tiefbau, Transporte • Lajen / Laion

7. Preis/premio 780,00 €

K&K Sports • Seis am Schlern & Seiser Alm / Siusi allo Sciliar & Alpe di Siusi

Santners Club - Après Ski, Restaurant, Pizzeria • Seis am Schlern / Siusi allo Sciliar

8. Preis/premio 630,00 €

Schlernhof Freilandeier • Seis am Schlern / Siusi allo Sciliar

9. Preis/premio 470,00 €

Haniger Schwaige • Tiers am Rosengarten / Tires al Catinaccio

Bergasthaus Schönblick • Völser Aicha / Aica di Fiè

10. Preis/premio 420,00 €

Rieder Oskar - Tiefbauunternehmen • Tiers am Rosengarten / Tires al Catinaccio

11. Preis/premio 370,00 €

Haselrieder Transporte • Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar

12. Preis/premio 340,00 €

Bar Cafè Flora • Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar

Paul's Cafè & Aperò • Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar

13. Preis/premio 300,00 €

Hotel Steger Dellai • Seiser Alm / Alpe di Siusi

14. Preis/premio 250,00 €

Restaurant Cafè Nordic Ski Center • Seiser Alm / Alpe di Siusi

15. Preis/premio 200,00 €

Berghotel Zallinger • Seiser Alm / Alpe di Siusi



Preisgeld Etappensiege Montepremi di tappa



Herren von Kastelruth / Signori di Castelrotto

1. Turnier: Ringstechen am Kofel in Kastelruth / 1° torneo: Passaggio degli anelli al Colle a Castelrotto

1. Preis/premio	620,00 €	Tirler - Dolomites Living Hotel • Seiser Alm / Alpe di Siusi
2. Preis/premio	420,00 €	Malerbetrieb Fill • Kastelruth / Castelrotto Gramm Christian, Sanitäranlagen • Kastelruth / Castelrotto
3. Preis/premio	260,00 €	Schlern Tir, Internationale Transporte • Bozen, Kastelruth / Bolzano, Castelrotto

Herren von Hauenstein / Signori di Castelvecchio

2. Turnier: Labyrinth am Matzlbödele in Seis / 2° torneo: Labirinto al Matzlbödele a Siusi

1. Preis/premio	620,00 €	Schotterwerk Kritzinger • Seis am Schlern / Siusi allo Sciliar
2. Preis/premio	420,00 €	Seiser Alm Hotels • Seiser Alm / Alpe di Siusi
3. Preis/premio	260,00 €	Hotel Vigilerhof • Seis am Schlern / Siusi allo Sciliar

Herren von Völs / Signori di Fiè

3. Turnier: Hindernisgalopp am Völser Weiher / 3° torneo: Galoppo con ostacoli al laghetto di Fiè

1. Preis/premio	620,00 €	Restaurant Bar Pizzeria Hennenstall • Karerpass / Carrezza
2. Preis/premio	420,00 €	Rungger Schwaige • Seiser Alm / Alpe di Siusi Bar Restaurant Zentral • Seiser Alm / Alpe di Siusi
3. Preis/premio	260,00 €	Getränke Gross, Detail & Engros • Kastelruth & Völs / Castelrotto & Fiè

Herren von Prösels / Signori di Presule

4. Turnier: Tor-Ritt bei Schloss Prösels / 4° torneo: Passaggio fra porte a Castel Prösels

1. Preis/premio	620,00 €	Romantik Hotel Turm • Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar
2. Preis/premio	420,00 €	Restaurant Pitschlmann / Malga Tuff Alm • Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar
3. Preis/premio	260,00 €	Bauunternehmen Jaider Armin • Kastelruth / Castelrotto



Organisationskomitee

Comitato organizzatore

Franz Wendt

Dr. Hartmann Reichhalter

Tatjana Wendt

Norbert Seehauser

Arnold Fill

Alexander Ciabattoni

Dr. vet. Kathrin Schrott

Dr. vet. Erich Messner

Dr. vet. Elmar Leitgeb

Dieter Tröbinger

Walter Marmosler

Roland Malfertheiner

Horst Lageder

Roland Weissenegger

Markus Troger

Hannes Weissenegger

Robert Burkia

Helmut Silgoner

Max Marmosler

Kurt Lanziner

Robert Burkia

Konrad Oberberger

Lore Pernstich

Hermann Schgaguler

Matthias Tirler

Wilfried Kritzinger

Andreas Lageder

IDM Südtirol - DME Ost

Seiser Alm / Alpe di Siusi Marketing

Willi Plunger

Sportvereine des Schlerngebietes

Associazioni sportive dell'Altipiano

Carabinieri und Gemeindepolizei

Carabinieri e Polizia comunale

Freiwillige Feuerwehren des Schlerngebietes

Vigili del fuoco volontari dell'Altipiano

Weißes Kreuz Seis / Landesrettungsverein

Croce Bianca Siusi / Ass. Prov.le di Soccorso

Präsident des Organisationskomitees

Vizepräsident des Organisationskomitees

Sekretariat

Technisches Komitee Koordinator

Technisches Komitee

Technisches Komitee

Tierärztin

Tierarzt

Tierarzt

Ortsverantwortlicher Kastelruth

Ortsverantwortlicher Seis am Schlern

Ortsverantwortlicher Völs am Schlern

Spieleiter Turnier Kastelruth

Spieleiter Turnier Seis am Schlern

Spieleiter Turnier Völser Weiher

Spieleiter Turnier Schloss Prösels

Spieleiter Start Trostburg

Schiedsrichter Kastelruth

Schiedsrichter Kastelruth

Schiedsrichter Seis am Schlern

Schiedsrichter Völser Weiher

Schiedsrichter Schloss Prösels

Schiedsrichterin Schloss Prösels

Organisation Seis am Schlern

Organisation Seis am Schlern

Organisation Völs am Schlern

Organisation Seiser Alm

Marketing

Presse National

Zeitnahme und Wertung

Zeitnahme

Ordnungsdienst

Ordnungsdienst

Rettungsdienst

Presidente del Comitato organizzatore

Vicepresidente del Comitato organizzatore

Segreteria

Coordinatore Comitato tecnico

Comitato tecnico

Comitato tecnico

Veterinaria

Veterinario

Veterinario

Responsabile per Castelrotto

Responsabile per Siusi allo Sciliar

Responsabile per Fiè allo Sciliar

Direttore del torneo Castelrotto

Direttore del torneo Siusi allo Sciliar

Direttore del torneo Laghetto di Fiè

Direttore del torneo Castel Prösels

Direttore partenza Castel Trostburg Ponte Gardena

Arbitro a Castelrotto

Arbitro a Castelrotto

Arbitro a Siusi allo Sciliar

Arbitro al Laghetto di Fiè

Arbitro a Castel Prösels

Arbitro a Castel Prösels

Organizzazione Siusi allo Sciliar

Organizzazione Siusi allo Sciliar

Organizzazione Fiè allo Sciliar

Organizzazione Alpe di Siusi

Marketing

Stampa nazionale

Cronometraggio e classifiche

Cronometraggio

Servizio ordine

Servizio ordine

Servizio pronto soccorso

Ein großes Dankeschön geht an die Bürgermeister der Gemeinden Kastelruth und Völs am Schlern, Tourismusvereine, Theatervereine, Feuerwehren und Musikkapellen, an das Festkomitee und die Vereine von Kastelruth und an das Kuratorium Schloss Prösels.

Un ringraziamento particolare ai sindaci di Castelrotto e Fiè allo Sciliar, alle Associazioni turistiche, Associazioni teatrali e bande musicali e vigili del fuoco, al comitato per le feste, alle Associazioni di Castelrotto e al Kuratorium Castel Prösels.



Sponsoren

Sponsor



**Ein Dank auch für die großzügigen Spenden an:
Un ringraziamento anche ai seguenti sponsors:**

Karl Pichler AG, Edelhölzer · Bozen & Algund / Bolzano & Lagundo	620,00 Euro
Hotel Alpenflora · Kastelruth / Castelrotto.....	300,00 Euro
Hotel St. Anton · Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar.....	300,00 Euro
Hotel Heubad · Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar.....	300,00 Euro
Bauunternehmen Aichner Karl · Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar	300,00 Euro
ALRA - Holzschnitzereien Albert Rabanser · Lajen / Laion.....	250,00 Euro
Bergrestaurant Puflatsch / Ristorante a monte Bullaccia · Seiser Alm / Alpe di Siusi.....	250,00 Euro
ARO - Elektro Rabanser Oswald · Waidbruck / Ponte Gardena.....	200,00 Euro
Hotel Alpina Dolomites · Seiser Alm / Alpe di Siusi	200,00 Euro
Hotel Saltria · Seiser Alm / Alpe di Siusi	200,00 Euro
Bioalm Huber Schwaige · Seiser Alm / Alpe di Siusi	200,00 Euro
Arnikahütte · Seiser Alm / Alpe di Siusi.....	200,00 Euro
Hotel Goldknopf · Seiser Alm / Alpe di Siusi	200,00 Euro
Schgaguler Schwaige · Seiser Alm / Alpe di Siusi	200,00 Euro
Sport Hans · Seiser Alm / Alpe di Siusi	200,00 Euro
Hotel Seelaus · Seiser Alm / Alpe di Siusi.....	200,00 Euro
Hotel Brunelle · Seiser Alm / Alpe di Siusi	200,00 Euro

RITT
APP

Lade Dir die kostenlose Ritt-APP (Apple & Android)
auf Dein Smartphone oder Tablet und verfolge
den Oswald-Ritt online, Turnier für Turnier.

Scarica la APP gratuita (Apple & Android)
della Cavalcata sul tuo Smartphone o Tablet
e segui la Cavalcata online gara per gara.





Sponsoren

Sponsor



Kastelruth

Castelrotto

KAUFLEUTE COMMERCIAINTI

Bäckerei Konditorei Burgauner
 Bäckerei Trocker
 Boutique Danila Messner
 Christa & Sattler, Textil-/Spielwaren
 Fill K. & M., Obst & Gemüse Engros
 Generali Versicherung
 Profanter Firmengruppe
 Atlas, Zeitungen-Bücher-Tabak-Foto
 Blumen Anna
 Apotheke Schlern, Dr. Peter Ploner
 Skiservice Erich Karbon
 Hubert Kostner, Holzschnitzerei
 Spatzenladen, Geschenksartikel
 Sport & Tradition Griesser, Trachtenmode
 Trocker Speck, Speckerzeugung
 Wörndl Shoes, Schuhwaren

HANDWERKER ARTIGIANI

Böden & Co., Holz- und Teppichböden
Fundus, Holz- und Teppichböden
Gebr. Putzer OHG, Zimmereibetrieb
Hofer Peter, Zimmereibetrieb
Malfertheiner KG, Landmaschinen
Mauroner Willi, Zimmereibetrieb
Messner Bau GmbH, Maurerarbeiten
Planus - Plankl & Tribus, Geometer
Reitstall Unterlanzin, Bar & Reitanlage
Taxi Albert, Mietwagen mit Fahrer
Taxi Oswald, Mietwagen mit Fahrer
Toni GmbH, Baggerarbeiten & Tiefbau
Wendt Franz, Herrenfrisör
 Wiedenhofer Arnold, Zimmereibetrieb
 Auto Garage Toni, KFZ-Werkstatt
 Berggärtnerei Griesser, Blumen & Bäume
 Mitterstieler OHG, Malerbetrieb
 Peterlunger Walter, Malerbetrieb
 SVG Bau, Maurerarbeiten

GASTBETRIEBE ESERCENTI

Café Garni Doris
 Castel Oswald v. Wolkenstein
 Gasthaus St. Michael
 Hotel Alpenroyal
 Hotel Baumwirt
 Hotel Madonna
 Hotel Mayr
 Hotel Pension Plunger
 Hotel Rosslaufhof
 Hotel Villa Kastelruth
 Parc Hotel Tyrol
 Residence Montana
 Residence Park
 Restaurant Marinzenhütte
Schafstall Hütte
 Hotel Abinea Dolomiti Romantic
 Hotel Savoy
 Apartements Fill
 Appartaments Plattnerhof
 Appartements Innerhofer
 Bar Bistro Spatzen Café
 Bar Gertrud
 Bar Restaurant Toni
 Bar Restaurant Wasserebene
 Bistro Pasta & More
 Café Viva
 Garni Jasmin
 Gasthaus St. Oswald
 Gasthof Tschötscherhof
 Hotel Panider Sattel
 Hotel Goldenes Rössl
 Hotel Martina
 Hotel Ortler
 Hotel Restaurant Zum Turm
 Hotel Schgaguler
 Hotel Solaia
 Hotel Sonnenhof
 Hotel Zum Wolf
 Residence Trocker
 Restaurant Café Bachler
 Restaurant Liftstüberl
 Restaurant Pizzeria Zur Alten Schmiede
 Restaurant Schlernhexe

Seiser Alm

Alpe di Siusi

GASTBETRIEBE ESERCENTI

Almrosenhütte
 Alpenhotel Panorama
 Hotel Bellavista
 Hotel Monte Piz
 Hotel Paradiso
 Hotel Ritsch
 Hotel Rosa & Hotel Santner
 Laranzer Schwaige
 Plattkofelhütte & Örtlhof
 Prossliner Schwaige
 Rauchhütte
 Saltnerhütte Tschapit
 Tuènehütte
Vitalpina Wanderhotel Icaro
 Bar Restaurant Almstüberl
 Chalet Dolomites
 Gostner Schwaige
 Hotel Schmung
 Jagg Schwaige
 Reitstall Trocker
 Restaurant Alpi
 Saltnerhütte Saltria
 Sanonhütte
 Tschötsch Alm
 Williamshütte



Sponsoren

Sponsor



Seis am Schlern Siusi allo Sciliar

HANDWERKER ARTIGIANI

Elektro Nicolussi KG
Elektro Rier Egon
Gasslitter Konrad, Schlosserei
Karosserie Gross, KFZ-Werkstätte
Kometal, Stahl & Blech am Bau
Mair Egon, Hotelmaschinen
Mal & Decor
Maler Kritzinger
Maler Seebacher
Saniware, Sanitäre Anlagen
Termo Team, Sanitäre Anlagen
Tischlerei Rier Josef
upc Architects
Weissenegger Heiko, Zimmereibetrieb
Werk- und Tankstelle Pardeller
Zimmerei Rabanser Ludwig

KAUFLEUTE COMMERCIAINTI

Andreas M. Wolf, Zahnarzt
Bäckerei Oberprantacher
Despar Market
Konditorei Andreas, Backwaren
Genussmetzgerei Stefan
Reisebüro Seiser Alm
Silbernagl Martin Textilpflege
ABC Anna Goller, Spielwaren
Apotheke Vitalis
Compaq KG, Computer und Zubehör
Cone Zone, Deco Shop Service
Verenas Ladele, Stoffe & Geschenkartikel
Destillerie Zu Plun
Gasco Radverleih und Verkauf

GASTBETRIEBE ESERCENTI

Wanderhotel Europa
Hotel Mirabell
Hotel Enzian
Apartments & Suites Paula Wiesinger
Familienhotel Bad Ratzes
Hotel Ritterhof
Nature Residence Hotel Dolomitenhof
Hotel Schwarzer Adler
Hotel Diana
Cafè Pub Folta
Residence St. Kontantin
Apartments Fulterer
Hotel Rungghof
Hotel Valentinerhof
Hotel Arvina
Pension Profanter
Hotel Waldraßt
Cafè Residence Erika
Residence Eden

Völs am Schlern Fiè allo Sciliar

KAUFLEUTE COMMERCIAINTI

Marienapotheke
Metzgerei Pramstrahler
Malfertheiner Fritz
Anno Domini Antiquitäten
J. Delago, Markt am Platz
Trafik Kompatscher Ulrike
Innerhofer Franz, Blumen
Despar Dolomiti
Bäckerei Konditorei Haselrieder
Goldschmiede Wallnöfer
Landw. Bezugsgenossenschaft
Naturbäckerei Messner

HANDWERKER ARTIGIANI

Petra's Haarstudio
Autoindustriale Mercedes-Benz
Daprà Max & Co., Schwimmbadzubehör
Kompatscher Peter, Malerbetrieb
Komma Graphik - Grafik & Druck
Malfertheiner OHG, Tischlerei
Tschugguel Heinz, Planungsbüro
Holzring OHG, Tischlerei
Rier Martin, Sanitär- & Solaranlagen
koholz Kompatscher, Zimmerei
Neulichedl Gerhard, Viehtransporte
Mahlknechtbau AB GmbH
Tomasi OHG, Sanitäre Anlagen
Alarm Center OHG
Geom. Kurt Prackwieser, Planungsbüro
Ganterer Hanspeter, Rauchfangkehrer
Mitterstieler Hannes, Malerbetrieb
Decolor Mitterstieler Wolfgang, Maler
Baumgartner Martin, Q8 Tankstelle
Harder Josef, Elektriker
Mahlknecht Martin, Sägewerk
Weissenegger Simon, Elektro Service
Kompatscher Ferdinand, Herrenfriseur
Kornprobst Gerold, Auto Technik KG

GASTBETRIEBE ESERCENTI

Restaurant Zur Quelle
Hotel Perwanger
Hotel Rose Wenzer
Gasthof Zum Schlern
Gasthof Kircher
Restaurant Binderstube
Presulis - Lodges & Kitchen
Pension Pizzeria Tschafon
Residence Schlunhof

Ergebnis 2018

Risultato 2018

www.ovwritt.com

Pos.	Mannschaft / Squadra Teilnehmer / Partecipanti	Str. Pun.	Zeit Tempo	Kastelruth Castelrotto		Seis Siusi		Völser Weiher Laghetto Fiè		Prösesl Presule	
				Zeit Tempo	Pos. Str.	Zeit Tempo	Pos. Str.	Zeit Tempo	Pos. Str.	Zeit Tempo	Pos. Str.
1	Ritten Tauferer Paul, Tauferer Hansjörg, Putzer Claudia, Nocker Oliver	10	4:34.97	54.77 +0.75	4 0	1:35.08 +4.25	6 5	58.95 +2.94	3 5	1:06.17 0	1 0
2	Kastelruth Dorf Peterlunger Martin, Tirler David, Hofer Peter, Rier Alexander	13	4:35.41 +0.44	54.05 +0.03	2 0	1:33.42 +2.59	2 5	59.01 +3.00	4 5	1:08.93 +2.76	3 3
3	Kastelruth Tisens 2 Königsrainer Theodor, Scherlin Paul, Jaider Christian, Jaider Hannes	13	4:40.59 +5.62	54.81 +0.79	5 0	1:34.62 +3.79	5 5	59.08 +3.07	5 5	1:12.08 +5.91	13 3
4	Kastelruth Seis Gasslitter Konrad, Gasslitter Andreas, Gasslitter Alex, Gasslitter Petra	3	4:40.91 +5.94	1:00.04 +6.02	10 0	1:30.83 0	1 0	58.74 +2.73	2 0	1:11.30 +5.13	11 3
5	Kastelruth Hauenstein Mulser Andreas, Mulser Matthias, Schieder Elmar, Marmsober Michael	8	4:46.50 +11.53	54.23 +0.21	3 0	1:33.97 +3.14	3 0	1:07.15 +11.14	16 5	1:11.15 +4.98	10 3
6	Kastelruth St. Valentin 2 Gasslitter Walter, Gasslitter Michael, Großrubaatscher Simon, Hofer Hartmann	19	4:48.36 +13.39	58.36 +4.34	7 0	1:35.28 +4.45	7 5	59.83 +3.82	6 5	1:14.89 +8.72	20 9
7	Möltens Verschneid Schwabl Paul, Schwabl Alois, Plattner Robert, Egger David	13	4:51.54 +16.57	1:02.74 +8.72	11 0	1:43.00 +12.17	11 10	56.01 0	1 0	1:09.79 +3.62	6 3
8	Sarntal Durnholz Thaler Peter, Gross Roman, Obkircher Josef, Plattner Christian	18	5:00.47 +25.50	54.02 +2.87	1 0	1:46.52 +15.69	13 15	1:02.80 +6.79	12 0	1:17.13 +10.96	26 3
9	Völs St. Kathrein Zöggeler Paul, Frei Simon, Thurner Martin, Egger Markus	18	5:03.84 +28.87	57.84 +3.82	6 0	1:49.30 +18.47	16 15	1:01.41 +5.40	8 0	1:15.29 +9.12	22 3
10	Eppan Girlan Martini Tanja, Raifer Andreas, Soller Martin, Trocker Christoph	28	5:09.59 +34.62	59.49 +5.47	9 0	1:53.81 +22.98	20 20	1:02.53 +6.52	10 5	1:13.76 +7.59	18 3
11	Sarntal Rabenstein Gross Peter, Prämstaller Patrizia, Holzmann Daniel, Nussbaumer Siegfried	40	5:17.42 +42.45	1:04.58 +10.56	16 0	1:51.61 +20.78	19 25	1:10.62 +14.61	19 15	1:10.61 +4.44	9 0
12	Völs Rabensteiner Jakob, Margesin Gerhard, Pramstrahler Stephan, Höller Georg	31	5:18.53 +43.56	1:13.74 +19.72	22 0	1:50.11 +19.28	17 20	1:01.49 +5.48	9 5	1:13.19 +7.02	15 6
13	Kastelruth Königswarte Gasslitter Martin, Gasslitter Marion, Burkia Max, Gasslitter Johannes	16	5:21.88 +46.91	1:18.41 +24.39	27 0	1:42.67 +11.84	10 5	1:05.49 +9.48	14 5	1:15.31 +9.14	23 6
14	Lajen 2 Senoner Maria, Hofer Stephan, Vikoler Erwin, Baumgartner Urban	28	5:22.37 +47.40	1:04.43 +10.41	15 0	1:55.51 +24.68	21 20	1:06.35 +10.34	15 5	1:16.08 +9.91	24 3
15	Jenesien Nobls Aster Barbara, Gasser Georg, Plattner Siegfried, Plattner Peter	18	5:23.25 +48.28	1:28.30 +34.28	29 0	1:43.07 +12.24	12 10	1:02.75 +6.74	11 5	1:09.13 +2.96	4 3
16	Klausen Rabanser Patrick, Unterweger Thomas, Obexer Alexander, Peterlunger Richard	13	5:25.61 +50.64	1:09.65 +15.63	20 0	1:50.82 +19.99	18 10	1:09.03 +13.02	18 0	1:16.11 +9.94	25 3
17	Völs Völser Aicha Zöggeler Alois, Zöggeler Klaus, Zöggeler Tobias, Zöggeler Martin	25	5:28.82 +53.85	1:29.92 +35.90	30 0	1:34.16 +3.33	4 5	1:16.99 +20.98	24 20	1:07.75 +1.58	2 0
18	Lajen 1 Chizzali Klaus, Hofer Andreas, Runggatscher Klaus, Prader Leonhard	38	5:30.58 +55.61	1:13.74 +19.72	23 0	1:41.31 +10.48	9 5	1:21.97 +25.96	29 30	1:13.56 +7.39	17 3
19	Kastelruth Telfen Gasslitter Patrizia, Vonmetz Karin, Gasslitter Georg, Gasslitter Reinhold	21	5:32.60 +57.63	1:39.33 +45.31	32 0	1:36.32 +5.49	8 5	1:04.06 +8.05	13 10	1:12.89 +6.72	14 6
20	Kastelruth Grondlboden Profanter Florian, Moser Stefan, Mahlknecht Erhard, Lageder Andreas	18	5:34.60 +59.63	1:05.01 +10.99	18 0	2:03.56 +32.73	27 5	1:14.45 +18.44	21 10	1:11.58 +5.41	12 3
21	Vöran Messner Joachim, Falk Lisa, Innerhofer Roland, Innerhofer Konrad	18	5:36.06 +1:01.09	1:04.90 +10.88	17 0	1:58.39 +27.56	24 5	1:15.18 +19.17	22 10	1:17.59 +11.42	28 3
22	Ritten Signat Burger Dietmar, Cottone Silvia, Alber Max, Donati Werner	40	5:41.91 +1:06.94	1:03.25 +9.23	13 0	2:03.72 +32.89	28 25	1:17.80 +21.79	25 15	1:17.14 +10.97	27 0
23	Sarnthein Dorf Nussbaumer Christa, Vienna Maria, Götsch Franziska, Moser Sara	36	5:43.16 +1:08.19	1:17.69 +23.67	26 0	1:47.70 +16.87	14 15	1:24.32 +28.31	32 15	1:13.45 +7.28	16 6
24	Kastelruth Tiosels Mayrl Florian, Schieder Helmuth, Marmsober Karl, Krüger Egon	40	5:46.54 +1:11.57	1:04.34 +10.32	14 0	1:59.95 +29.12	25 25	1:21.36 +25.35	28 15	1:20.89 +14.72	30 0
25	Kaltern Nicolussi Michael, Meraner Ewald, Morandell Martin, Christianell Jürgen	60	5:47.98 +1:13.01	59.26 +5.24	8 0	1:48.32 +17.49	15 10	1:50.05 +54.04	35 50	1:10.35 +4.18	7 0
26	Kastelruth Bühlen Krüger Christian, Jaider Lukas, Fill Arnold, Krüger Petra	36	5:48.65 +1:13.68	1:14.36 +20.34	24 0	1:56.85 +26.02	22 15	1:16.09 +20.08	23 15	1:21.35 +15.18	31 6
27	Kastelruth Seiseralm 1 Gasslitter Lukas, Demetz Walter, Perathoner Barbara, Hofer Judith	55	5:58.79 +1:23.82	1:16.67 +22.65	25 0	2:17.60 +46.77	31 45	1:14.09 +18.08	20 10	1:10.43 +4.26	8 0
28	Sartnai Nordheim Nocker Nadir, Einsiedler Marc, Aichner Devid, Seebacher Michael	69	6:06.92 +1:31.95	1:02.75 +8.73	12 0	2:29.81 +58.98	32 40	1:19.24 +23.23	26 20	1:15.12 +8.95	21 9
29	Leifers Melanie Curti, Patrick Emanuelli, Katia Chizzali, Paul Melchiori	37	6:09.11 +1:34.14	1:12.25 +18.23	21 0	2:03.40 +32.57	26 15	1:22.89 +26.88	30 10	1:30.57 +24.40	34 12
30	Meran Reich Richard, Alber Klaus, Reiterer Jennifer, Unterholzner Birgit	40	6:31.38 +1:56.41	1:42.88 +48.86	33 0	2:11.56 +40.73	30 25	1:22.90 +26.89	31 15	1:14.04 +7.87	19 0
31	Tramin Larcher Rolando, Larcher Alexandra, Dibiasi Klaus, Maier Christian	51	6:32.82 +1:57.85	1:48.93 +54.91	34 20	1:57.15 +26.32	23 15	1:26.69 +30.68	34 10	1:20.05 +13.88	29 6
32	Tisens Dorf Malleier Klaus, Ohrwalder Florian, Zöggeler Harald, Egger Hermann	38	6:39.28 +2:04.31	1:35.19 +41.17	31 0	2:07.01 +36.18	29 15	1:20.77 +24.76	27 5	1:36.31 +30.14	35 18
33	Sartnai Auen Knopp Lena, Höller Sarah, Turati Sandra, Mick Patricia	92	8:00.81 +3:25.84	2:31.55 +1:37.53	35 0	2:35.73 +1:04.90	33 60	1:25.50 +29.49	33 20	1:28.03 +21.86	33 12
34	Hafling Unterhauser Sonja, Reiterer Simon, Gruber Stefan, Gruber Peter	10	8:23.38 +3:48.41	1:06.08 +12.06	19 0	5:00.00 +3:29.17	35 0	1:07.87 +11.86	17 10	1:09.43 +3.26	5 0
35	Kastelruth Platten Thaler Georg, Jochberger Manuel, Kerschbaumer Christian, Tribus Klaus	9	8:47.83 +4:12.86	1:24.32 +30.30	28 0	5:00.00 +3:29.17	34 0	1:01.04 +5.03	7 0	1:22.47 +16.30	32 9
36	Welschnofen König Laurin Lunger Aron, Lungner Arnold, Seehauser Lukas, Pardeller Martin	0	20:00.00 +15:25.03	5:00.00 +4:05.98	36 0	5:00.00 +3:29.17	36 0	5:00.00 +4:03.99	36 0	5:00.00 +3:53.83	36 0



Ergebnischronik / Cronaca risultati

1983 > 14 Mannschaften / squadre

1. Völs.....	Min. 10:26.88
2. St. Georg.....	Min. 10:31.56
3. Prösels	Min. 11:05.35

1984 > 23 Mannschaften / squadre

1. Telfen-Kastelruth	Min. 7:12.04
2. Völs.....	Min. 7:40.74
3. Astfeld	Min. 8:09.74

1985 > 17 Mannschaften / squadre

1. Telfen-Kastelruth	Min. 4:44.16
2. Jenesien II	Min. 5:26.59
3. Sarnthein	Min. 5:54.55

1986 > 19 Mannschaften / squadre

1. Sarnthein	Min. 4:47.09
2. Jenesien	Min. 4:55.70
3. Telfen-Kastelruth	Min. 5:04.88

1987 > 21 Mannschaften / squadre

1. Telfen-Kastelruth	Min. 4:59.61
2. Flaas-Jenesien	Min. 5:27.41
3. Afing-Jenesien	Min. 5:40.73

1988 > 24 Mannschaften / squadre

1. Völs.....	Min. 5:22.30
2. Jenesien II	Min. 6:03.41
3. Sarnthein	Min. 6:06.40

1989 > 23 Mannschaften / squadre

1. Völs.....	Min. 5:48.70
2. Sarnthein	Min. 6:27.97
3. Telfen-Kastelruth	Min. 6:36.73

1990 > 25 Mannschaften / squadre

1. St. Valentin II Seis	Min. 6:28.48
2. Völs.....	Min. 6:32.13
3. Flaas I	Min. 6:59.22

1991 > 34 Mannschaften / squadre

1. Völs.....	Min. 5:47.30
2. Prösels	Min. 6:20.68
3. Telfen-Kastelruth	Min. 6:20.96

1992 > 35 Mannschaften / squadre

1. Völs.....	Min. 5:35.84
2. Telfen-Kastelruth	Min. 6:04.49
3. Flaas I	Min. 6:41.25

1993 > 35 Mannschaften / squadre

1. Telfen-Kastelruth	Min. 5:58.12
2. Flaas III	Min. 6:28.24
3. Flaas I	Min. 6:31.23

1994 > 42 Mannschaften / squadre

1. Telfen-Kastelruth	Min. 5:03.62
2. Flaas I	Min. 5:48.76
3. St. Valentin II Seis	Min. 6:15.93

1995 > 36 Mannschaften / squadre

1. St. Valentin II Seis	Min. 5:49.22
2. Flaas III	Min. 5:54.39
3. Flaas I	Min. 6:04.96

1996 > 37 Mannschaften / squadre

1. Telfen-Kastelruth	Min. 5:14.41
2. Flaas I	Min. 5:49.09
3. Mölten	Min. 6:03.96

1997 > 37 Mannschaften / squadre

1. Telfen-Kastelruth	Min. 5:15.05
2. St. Valentin II Seis	Min. 5:18.12
3. Flaas IV	Min. 6:00.34

1998 > 38 Mannschaften / squadre

1. Völs.....	Min. 5:16.69
2. Telfen-Kastelruth	Min. 5:35.15
3. Kastelruth-Lanzin	Min. 6:05.83

1999 > 36 Mannschaften / squadre

1. Völs.....	Min. 4:47.59
2. Flaas West	Min. 5:22.32
3. St. Valentin II Seis	Min. 5:25.45

2000 > 35 Mannschaften / squadre

1. Völs.....	Min. 4:58.90
2. Flaas I	Min. 5:54.64
3. Seiseralm	Min. 5:55.47

2001 > 36 Mannschaften / squadre

1. St. Valentin II Seis	Min. 5:06.62
2. Ritten.....	Min. 5:15.63
3. Schlern	Min. 5:29.55

2002 > 36 Mannschaften / squadre

1. Lajen I	Min. 5:25.84
2. Telfen-Kastelruth	Min. 5:27.06
3. Sarntal-Rabenstein	Min. 5:38.88

2003 > 36 Mannschaften / squadre

1. Steinegg-Feuerstein	Min. 4:54.00
2. Telfen-Kastelruth	Min. 4:58.87
3. Völs	Min. 5:09.43

2004 > 36 Mannschaften / squadre

1. St. Valentin II Seis	Min. 4:45.16
2. Ritten.....	Min. 4:52.05
3. Telfen-Kastelruth	Min. 5:02.46

2005 > 36 Mannschaften / squadre

1. Völs.....	Min. 4:56.02
2. Ritten.....	Min. 4:57.29
3. St. Valentin II Seis	Min. 4:57.58

2006 > 36 Mannschaften / squadre

1. Mölten-Verschneid	Min. 5:06.74
2. Welschnofen-Karezza	Min. 5:08.54
3. Kastelruth-Hauenstein	Min. 5:09.28

2007 > 36 Mannschaften / squadre

1. Sarntal Rabenstein	Min. 4:52.60
2. Kastelruth-Seis	Min. 5:03.96
3. Kastelruth-Hauenstein	Min. 5:10.21

2008 > 36 Mannschaften / squadre

1. Telfen-Kastelruth	Min. 4:50.58
2. Sarntal Rabenstein	Min. 4:53.38
3. Kastelruth St. Valentin II	Min. 5:02.98

2009 > 37 Mannschaften / squadre

1. Sarntal Rabenstein	Min. 5:03.52
2. Lajen 1	Min. 5:15.79
3. Kastelruth Telfen	Min. 5:17.22

2010 > 36 Mannschaften / squadre

1. Ritten.....	Min. 5:02.89
2. Kastelruth Seis	Min. 5:03.41
3. Lajen 1	Min. 5:11.41

2011 > 36 Mannschaften / squadre

1. Ritten.....	Min. 4:56.43
2. Kastelruth Hauenstein Seis	Min. 5:00.65
3. Sarntal Rabenstein	Min. 5:13.37

2012 > 36 Mannschaften / squadre

1. Kastelruth St. Valentin II	Min. 4:48.63
2. Kastelruth Dorf	Min. 4:58.94
3. Sarntal Rabenstein	Min. 5:09.24

2013 > 36 Mannschaften / squadre

1. Ritten.....	4:46.00
2. Kastelruth Seis	4:57.95
3. Kastelruth Hauenstein Seis	5:03.57

2014 > 36 Mannschaften / squadre

1. Ritten.....	4:53.71
2. Kastelruth Telfen	5:00.02
3. Kastelruth Seis	5:02.00

2015 > 36 Mannschaften / squadre

1. Kastelruth Telfen	4:58.39
2. Kastelruth Dorf	4:59.24
3. Sarntal Nordheim	5:14.76

<h2



Rekorde und Etappensieger

Record e vincitori di tappa



Fotos: Armin "Indio" Mägi

Die Rekorde I record

RINGSTECHEN AM KOFEL IN KASTELRUTH
PASSAGGIO DEGLI ANELLI AL COLLE A CASTELROTTO

Kastelruth Dorf (2008) Min. 0:50,96

LABYRINTH AM MATZLBÖDELE IN SEIS
LABIRINTO AL MATZLBÖDELE A SIUSI

Ritten (2017) Min. 1:27,01

GALOPP AM VÖLSTER WEIHER
GALOPPO AL LAGHETTO DI FIÈ

Ritten (2005) Min. 0:52,93

TOR-RITT BEIM SCHLOSS PRÖSELS
PASSAGGIO FRA PORTE AL CASTEL PRÖSELS

Kastelruth St. Valentin II (2008) Min. 1:03,65

BESTE GESAMTZEIT
MIGLIOR TEMPO TOTALE

Ritten (2017) Min. 4:30,88

Etappensieger 2018 Vincitori di tappa 2018

Ringstechen / Passaggio degli anelli

- | | |
|--------------------------------|--------------|
| 1. Sarnthal Durnholz..... | Min. 0:54.02 |
| 2. Kastelruth Dorf..... | Min. 0:54.05 |
| 3. Kastelruth Hauenstein | Min. 0:54.23 |

Labyrinth / Labirinto

- | | |
|--------------------------------|--------------|
| 1. Kastelruth Seis | Min. 1:30.83 |
| 2. Kastelruth Dorf..... | Min. 1:33.42 |
| 3. Kastelruth Hauenstein | Min. 1:33.97 |

Hindernisgalopp / Galoppo con ostacoli

- | | |
|---------------------------|--------------|
| 1. Mölten Verschneid..... | Min. 0:56.01 |
| 2. Kastelruth Seis | Min. 0:58.74 |
| 3. Ritten..... | Min. 0:58.95 |

Tor-Ritt / Passaggio fra porte

- | | |
|----------------------------|--------------|
| 1. Ritten..... | Min. 1:06.17 |
| 2. Völs Völser Aicha | Min. 1:07.75 |
| 3. Kastelruth Dorf..... | Min. 1:08.93 |





30 km
15 km

Limitiert für 400 Starter!

www.moonlightclassic.info

13.600 €
Preisgeld!

Volksländlauf bei Vollmond
07/02/2020 _ 20:00

Südtirol Moonlight Classic Seiser Alm

Moonlight CLASSIC

PARTNER Race

SÜDTIROL

seiser ALM

SG SCHLERN
AMATEURFUSSBALL IM SCHLERNGEBIET
Visit www.sgschlern.it

f

SG SCHLERN AC SCHLERN

Open Air der Kastelruther Spatzen
7.+8.06.2019, Seis

Kastelruther Spatzenfest
11.-13.10.2019, Kastelruth

Weihnachtskonzerte der Kastelruther Spatzen
13.+14.12.2019, Kastelruth



50 JAHRE
ROSSTAG
ROTTACH-EGERN

„d'Führleit kemman z'am“
Sonntag, 25. August 2019, ab 10 Uhr
Rottach-Egern, Enterrottach
Verschiebetermin: 01. September 2019

www.tegernsee.com/rosstag



EISENDLE

VERSICHERUNGEN | ASSICURAZIONI

Subagentur: Seis am Schlern | Martin Hainz

Schlernstraße 18/A | T. +39 0471 707 599 | martin.hainz@eisendle.it | www.eisendle.it

GUT BERATEN, GUT VERSICHERT.
CONSULENZA ASSICURATA.





Tiefenbrunner
HOTEL

Über 200 Jahre Gastfreundschaft
im Herzen von Kitzbühel!

Golf-, Wander-, Wellness- und Event-Angebote. Wir beraten Sie gerne!

****Hotel Tiefenbrunner · Vorderstadt 3 · AT-6370 Kitzbühel

Tel. +43 5356 66680 · www.hotel-tiefenbrunner.at · info@hotel-tiefenbrunner.at

Willkommen bei Mendelspeck - wo der gute Geschmack zu Hause ist!
Benvenuti in casa Mendelspeck, regno della bontà!



Direktverkauf von Speck und Wurstwaren
Vendita diretta di Speck e salumi

39040 Tramin / Termeno (BZ)

Bahnhofstraße 19 / Via Stazione, 19

Nur 1 km von der Autobahnausfahrt Neumarkt-Auer-Tramin entfernt
A solo 1 km dall'uscita dell'Autostrada A22 Egna-Ora-Termeno

Tel. +39 0471 812 834 · Fax +39 0471 812 341

www.mendelspeck.com

ÖFFNUNGSZEITEN / ORARI D'APERTURA

Mo/lun - Fr/ven: 9.00 - 12.00 | 15.00 - 18.00; Sa/sab: 9.00 - 12.00

LARSI

Ob de vom Soltn
oder Schlern,
insre Knedl hobn si olle gern!

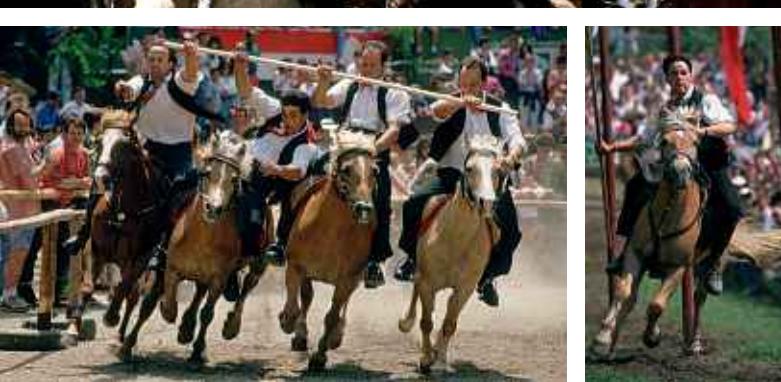
Koch. Deliziosa tradizione. kochbz.it

Vielfalt, Leidenschaft, Genuss.
Varietà, passione, piacere.

Wineshop Vinarius Bozen/Bolzano-Gries,
Moritzinger Weg 36 Via San Maurizio

www.kellereibozen.com

KELLEREI BOZEN
CANTINA-WINERY



Wie die Zeit vergeht ...
Come passa il tempo ...

Ein starkes Team an Ihrer Seite

- ✓ Tausende Produkte im Sortiment
- ✓ zuverlässiger Zustelldienst
- ✓ Last-Minute-Service
- ✓ kostenlose Bestell-App



Obere Insel 14 - 39044 Neumarkt · Tel. 0471 820 095 · info@foppa.com
Gewerbepark Aurinum 8 - 39032 Mühlen in Taufers · Tel. 0474 659 022



BESONDERS WOHNEN IN SÜDTIROL

ABITARE IN MODO PARTICOLARE IN ALTO ADIGE

Die ZIMA-Unternehmensgruppe baut für Sie in ganz Südtirol hochwertige Wohnanlagen in besten Lagen. Fragen Sie uns nach aktuellen Angeboten. Ihr Wohnraum kann näher sein als Sie denken.

La ditta Zima Costruzioni costruisce in Alto Adige degli immobili di prestigio in zone meravigliose. Vi aspettano delle offerte straordinarie. Il sogno del vostro appartamento è più che vicino.



Bozner Boden
Piani di Bolzano

ZIMA
einfach besonders



0471/502855 | www.zima.it

Die vier Turnierspiele I quattro tornei

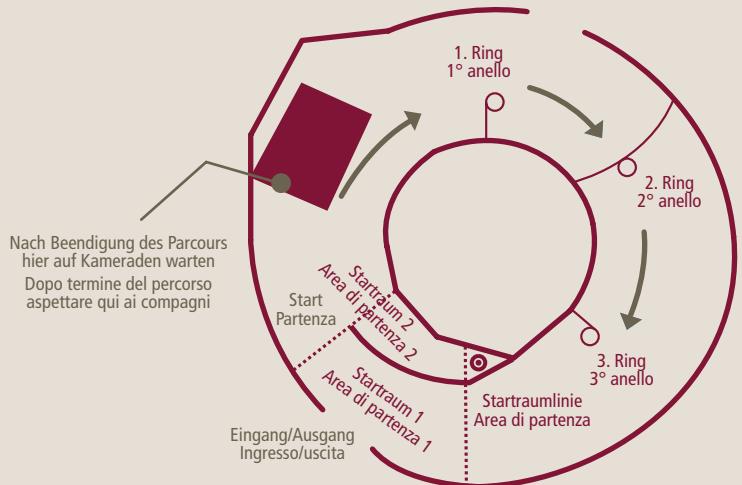


1. TURNIER / 1° TORNEO

Ringstechen am Kofl in Kastelruth Passaggio degli anelli al Colle di Castelrotto

Der Startreiter eröffnet das Spiel in Startraum 1. Er löst die Zeit aus, wirft die Bannerstange durch die Ringe und übergibt sie an seinen Kollegen in Startraum 2. Derselbe Ablauf für Reiter 3 und 4. Es zählt die Zeit.

Il primo cavaliere al via apre il torneo nell'area di partenza 1. Al segnale del via egli percorre la pista lanciando l'asta del proprio gonfalone attraverso gli anelli, per poi consegnarla al compagno in attesa del via nell'area di partenza 2. La stessa procedura vale per il 3. ed il 4. cavaliere. Viene computato il tempo impiegato.

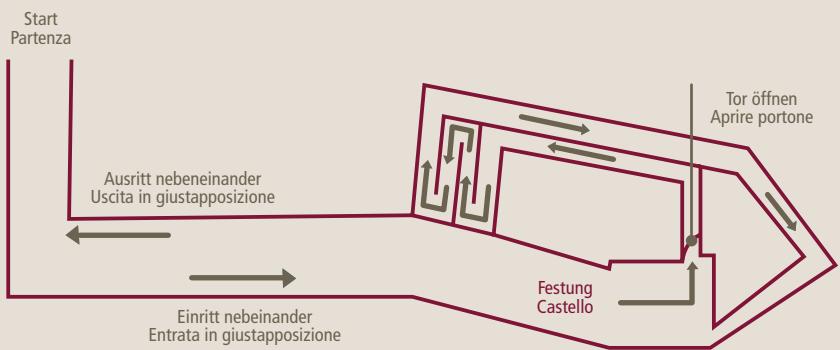


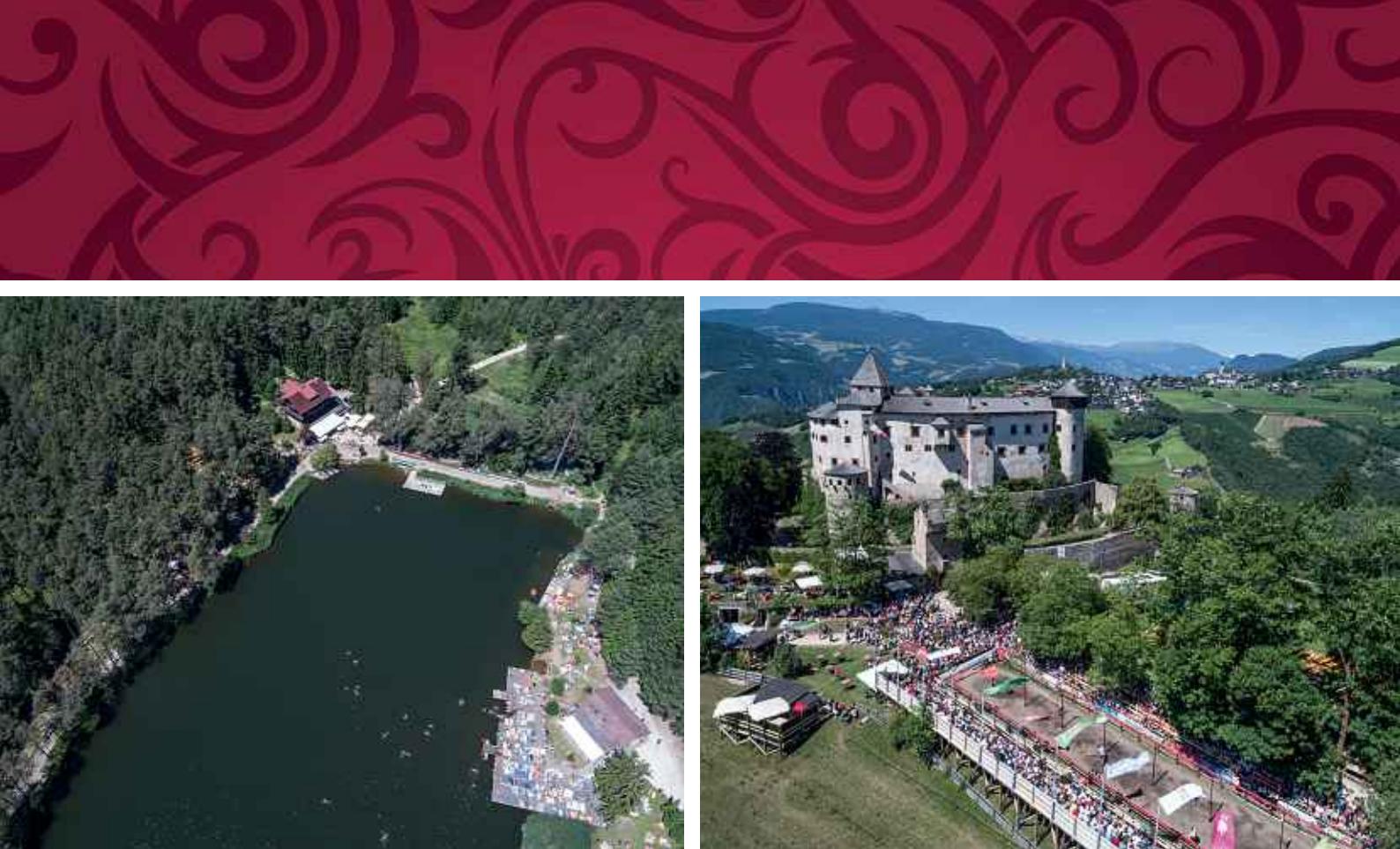
2. TURNIER / 2° TORNEO

Labyrinth am Matzlbödele in Seis Labirinto al Matzlbödele a Siusi

Die Mannschaft reitet mit der Bannerstange in die Festung. Nacheinander absolvieren die Reiter das Labyrinth. Die Mannschaft reitet gemeinsam ins Ziel. Bei Stangenabwurf werden Strafsekunden zur Reitzeit addiert.

La squadra cavalca impugnando l'asta verso il castello. Uno dopo l'altro i cavalieri completano il percorso del labirinto. La squadra ritorna insieme verso la zona di partenza. In caso di caduta dell'asta vengono sommati secondi di penalità al tempo impiegato per svolgere il percorso.

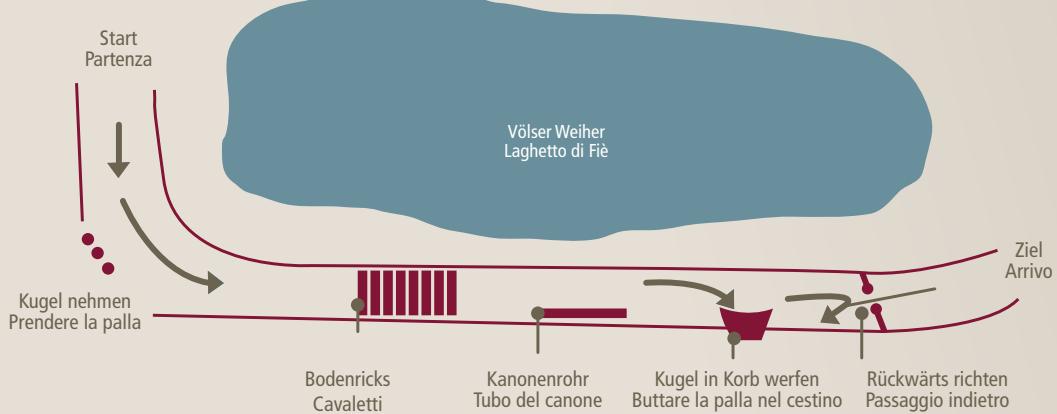




3. TURNIER / 3° TORNEO

Galopp am Völser Weiher Galoppo al Laghetto di Fiè

Die Mannschaft startet gemeinsam. Drei Reiter absolvieren das Kugelspiel, der vierte trägt die Bannerstange. Es zählt die Reitzeit plus Strafsekunden. La squadra parte insieme. Tre cavalieri partecipano al torneo del getto della palla nel cestino, mentre il quarto porta l'asta del proprio gonfalone. Viene computato il tempo necessario al percorso sommando eventuali secondi di penalità.

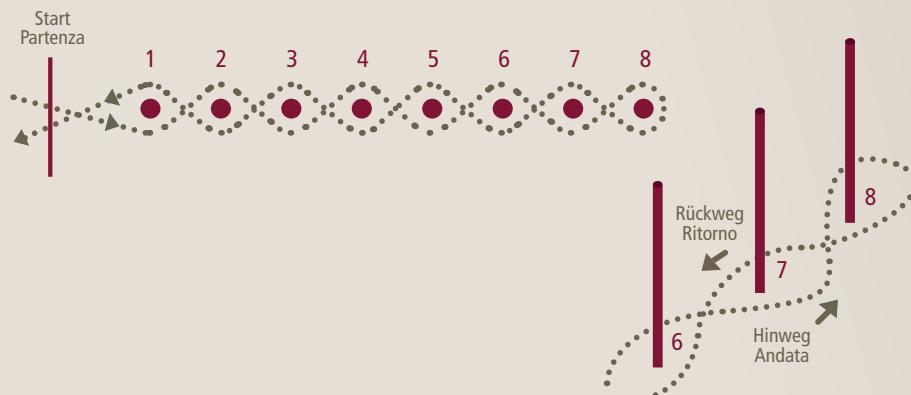


4. TURNIER / 4° TORNEO

Tor-Ritt beim Schloss Prösels Passaggio fra porte al Castel Prösels

Der Startreiter absolviert mit der Bannerstange den Slalom. Er übergibt die Stange im Start-/ Zielbereich an seinen Kameraden. Derselbe Ablauf für Reiter 3 und 4. Es zählt die Reitzeit plus Strafsekunden.

Il cavaliere al via, percorre impugnando l'asta del proprio gonfalone, il tracciato di slalom ritornando nella zona di partenza, per consegnare l'asta al suo compagno. La stessa procedura vale per il 3. e per il 4. cavaliere. Viene computato il tempo necessario al percorso sommando eventuali secondi di penalità.



Vergelt's Gott! Grazie!



Foto: Helmut Rier

Das Organisationskomitee dankt an dieser Stelle Arno Kompatscher, Landeshauptmann von Südtirol, den Bürgermeistern der Gemeinden Kastelruth und Völs, den Mitgliedern des Ehrenkomitees, den Sportvereinen, Musikkapellen, Theatervereinen der Ferienregion Seiser Alm, dem Festkomitee, dem Verschönerungsverein und den Vereinen von Kastelruth, den Gemeinde- und Tierärzten, den Helfern des Weißen Kreuzes Seis und des Landesrettungsvereins, den Carabinieri und Gemeindepolizisten, den Freiwilligen Feuerwehren und allen freiwilligen Helfern der Ferienregion Seiser Alm. Ein besonderer Dank geht an alle kleinen und großen Sponsoren, die durch ihren Beitrag wesentlich am Gelingen des Rittes beigetragen und die Drucklegung dieser Broschüre sowie anderer Werbemaßnahmen ermöglicht haben. Wir danken für die wohlwollende Unterstützung durch die Autonome Region Trentino-Südtirol.

Il Comitato organizzatore rivolge un ringraziamento ad Arno Kompatscher, Presidente della Provincia Autonomia di Bolzano, ai sindaci dei Comuni di Castelrotto e Fiè allo Sciliar, ai soci del Comitato d'onore, alle Associazioni sportive, bande musicali ed Associazioni teatrali dell'Altipiano dello Sciliar, al Comitato Organizzatore, alle Associazioni di Castelrotto, ai medici condotti e veterinari della circoscrizione, agli addetti al servizio Croce Bianca di Siusi e all'Associazione Provinciale di Soccorso, ai Carabinieri e Polizia municipale, ai Vigili del Fuoco e a tutti i volontari dell'Altipiano dello Sciliar. Un ringraziamento particolare va rivolto a tutti gli sponsor piccoli e grandi, che con il loro generoso contributo hanno permesso la perfetta riuscita del torneo e reso possibile la pubblicazione di quest'opuscolo e del materiale divulgativo necessario. Ringraziamo per il benevolo sostegno da parte della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

Organisationskomitee "Der Oswald von Wolkenstein-Ritt" Comitato Organizzatore "La Cavalcata Oswald von Wolkenstein"

c/o Seiser Alm Marketing / Alpe di Siusi Marketing
39050 Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar · Dorfstraße 15 / Via del Paese, 15
Tel. +39 0471 709 600 · Fax +39 0471 704 199
info@owwritt.com · www.owwritt.com

Impressum / Colofone

Foto: Armin "Indio" Mayr, Helmut Rier · **Layout / Impaginazione:** Komma Graphik, Völs/Fiè
Druck / Stampa: Athesia Druck. **Für den Inhalt verantwortlich / Responsabile per il contenuto:**
Das Organisationskomitee Oswald von Wolkenstein-Ritt / Il Comitato organizzatore Cavalcata Oswald von Wolkenstein

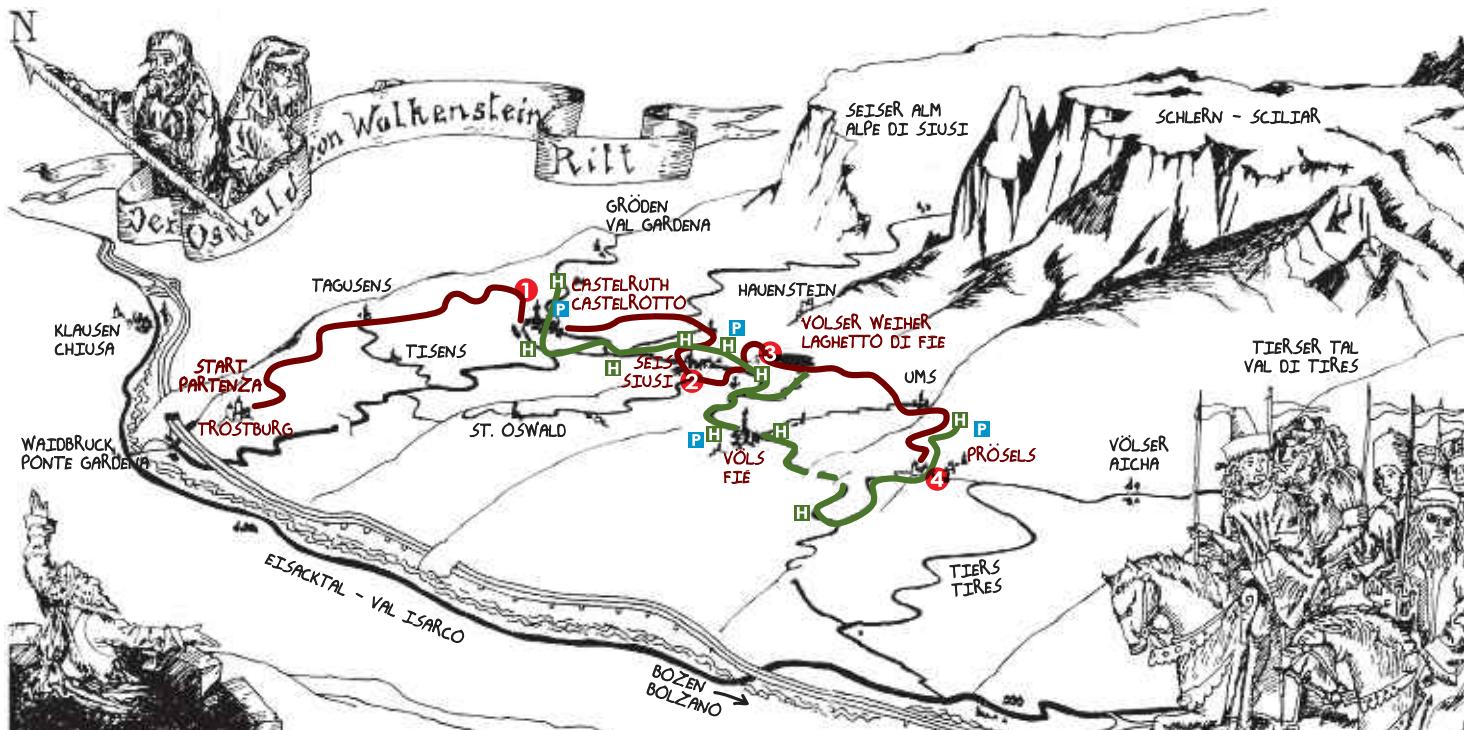


A wide-angle photograph of a mountainous landscape. In the background, several sharp, rocky peaks rise through a dense layer of white and grey clouds. The middle ground shows a steep, green mountain slope with patches of brown rock and a small, isolated wooden cabin near the bottom right. The foreground is a grassy hillside with some low-lying clouds or mist at the very base.

alperia

*wir sind
südtiroler
energie*

*siamo
l'energia
dell'alto adige*



Pferdestrecke / Percorso a cavallo

Bus / Pullman

H Haltestelle / Fermate

P Parkplatz / Parcheggi

ore 7.00 Uhr

Start der Mannschaften
bei der Trostburg
Partenza delle squadre a Castel
Trostburg a Ponte Gardena

ore 9.30 Uhr

1. Turnier: "Ringstechen"
am Kofl in Kastelruth
1° torneo: "passaggio degli
anelli" al Colle a Castelrotto

ore 11.00 Uhr

2. Turnier: "Labyrinth"
am Matzlbödele in Seis
2° torneo: "labirinto" al
Matzlbödele a Siusi allo Sciliar

ore 12.40 Uhr

3. Turnier: "Hindernisgalopp"
beim Völser Weiher
3° torneo: "galoppo con
ostacoli" al laghetto di Fiè

ore 14.20 Uhr

4. Turnier: "Tor-Ritt"
bei Schloss Prösels
4° torneo: "passaggio fra
porte" a Castel Prösels

Sei "ritterlich": fahr mit dem Bus!
Sii cavalleresco: vai con il bus!

Wiederum steht der bewährte Bus-Pendeldienst den vielen Zuschauern am Sonntag früh ab 8.30 Uhr zwischen Kastelruth und Prösels zur Verfügung. Die Busse halten an allen öffentlichen Bus- und vorgesehenen Bedarfshaltestellen und pendeln zwischen den jeweiligen Austragungsstätten Kastelruth, Seis, Völser Weiher und Prösels. Der letzte Bus fährt jeweils 30 Minuten nach Spielende zum darauffolgenden Turnierspiel. Letzte Fahrt von Prösels nach Völs, Seis und nach Kastelruth um ca. 20.00 Uhr.

La domenica dalla ore 8.30, un servizio ininterrotto di autobus navetta assicura il collegamento tra Castelrotto e Presule attraversando le diverse località (Castelrotto, Siusi, Laghetto di Fiè e Presule). Gli autobus effettuano le ordinarie fermate oltre a quelle facoltative, rendendo così possibile l'eventuale salita o discesa dal mezzo a proprio piacimento. 30 minuti dopo la fine di ogni torneo partirà l'ultima corsa verso la successiva tappa. A Presule, terminata l'intera manifestazione gli autobus navetta ritireranno in direzione Fiè, Siusi, Castelrotto. L'ultima corsa parte da Presule alle ore 20.00 ca.



Eintritt: 10,00 Euro (Kinder bis 16 Jahre kostenlos)
Ingresso: 10,00 euro (gratuito fino a 16 anni)

FORST BIER.
URSPRUNG IN SÜDTIROL. HEIMAT FÜR GENIESSEN.

BIRRA FORST.
NASCE IN ALTO ADIGE, PER PIACERE OVUNQUE.



FELSENKELLER
BIER

Naturtrüb
Cruda

PREMIUM

Angenehm
Piacevole

1857

Trendy

KRONEN

Südtirols
Beliebtestes
*La più amata
in Alto Adige*

V.I.P. PILS

Elegant
Raffinata

SIXTUS

Malz aromatisch
Intensa

HELLER
BOCK

Kräftig
Forte

Schön. Frisch. FORST. Bella. Fresca. FORST.



DAS BIER DER HEIMAT.
LA BIRRA DALL'ALTO ADIGE.



Platz für Tradition.

Zum Beispiel für deine Werte.

Und was ist dir wichtig?

Spazio alla tradizione.

Ad esempio per i tuoi valori.

Cosa conta di più per te?

Als Südtiroler Bank sind wir mit der lokalen Kultur und unserem Brauchtum fest verwurzelt. Südtirol ist einzigartig und darum fördern wir seine kulturelle Vielfalt. www.raiffeisen.it

In veste di banca altoatesina, le nostre radici affondano nella cultura, nelle usanze e nei costumi del territorio. L'Alto Adige è una realtà unica nel suo genere, la cui ricchezza culturale merita di essere valorizzata. www.raiffeisen.it



Raiffeisen
Meine Bank
La mia banca